

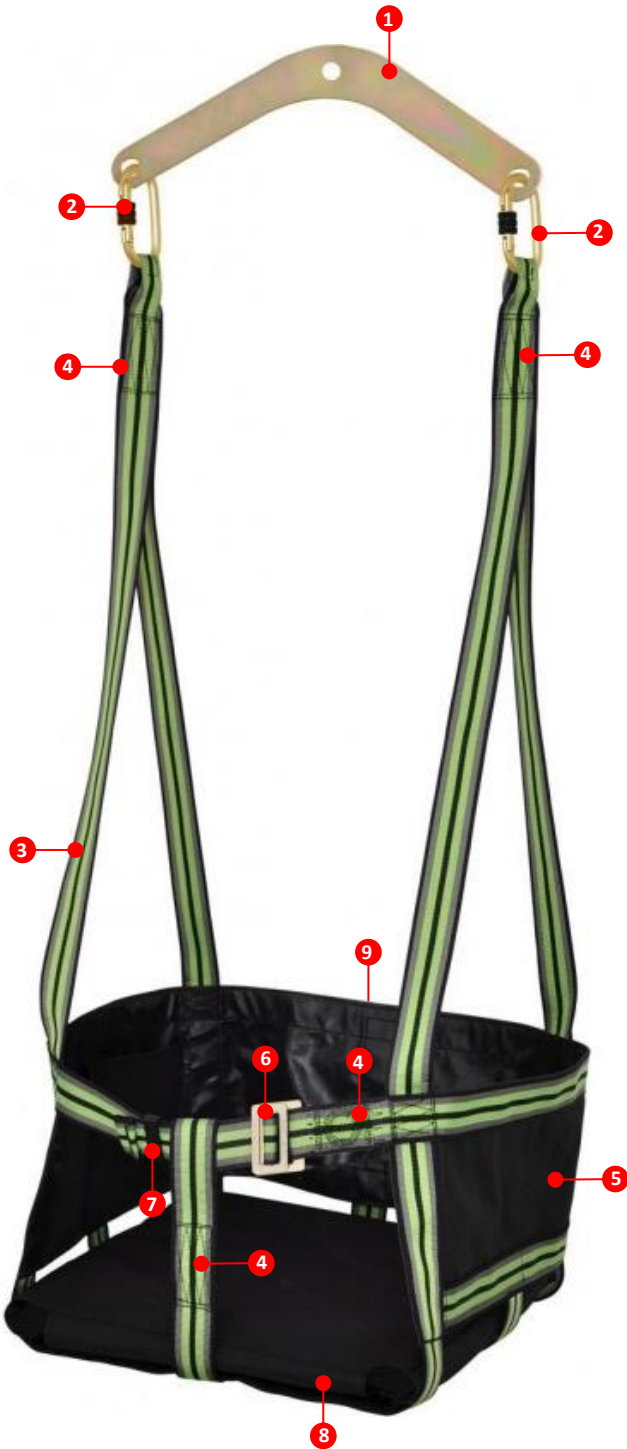


Doc : Gi28-202005-09 Maj : 19 / 05 / 2020

Machinery Directive 2006/42/CE

FA 70 007 00 – FA 70 007 01

Accompagner de la notice d'utilisation du produit ainsi que de la fiche journal d'inspection et sans outillage spécifique ou appareil de mesure particulier. Observer visuellement et au toucher chaque composant du produit afin de détecter des anomalies. Si un point de contrôles ci-dessous était défectueux, il est obligatoire de ne plus utiliser le produit et de le remplacer par un produit conforme. L'utilisation de cette fiche aux fins d'inspection périodique est réservée aux personnes compétentes.



EN 1498 Class B	
Ref.	: FA 70 007 00
Batch No.	: XXXXXXXX
S. No.	: XXXX
Mfg. Dt.	: XX/XXXX



Accompagner de la notice d'utilisation du produit ainsi que de la fiche journal d'inspection et sans outillage spécifique ou appareil de mesure particulier. Observer visuellement et au toucher chaque composant du produit afin de détecter des anomalies. Si un point de contrôles ci-dessous était défectueux, il est obligatoire de ne plus utiliser le produit et de le remplacer par un produit conforme. L'utilisation de cette fiche aux fins d'inspection périodique est réservée aux personnes compétentes.

## Contrôler visuellement l'aspect du produit ; celui-ci doit être contrôlable.

- 1 Palonnier :**  
*Contrôler l'état général du palonnier (FA 70 007 01) ; aucune déformation, usure, oxydation, ne doit être tolérée. Vérifier particulièrement l'état des trous d'accrochage.*
- 2 Connecteurs :**  
*Contrôler les connecteurs en suivant les indications de la fiche de vérification des connecteurs.*
- 3 Sangles :**  
*Contrôler visuellement l'état des sangles ; elles ne doivent pas présenter de début de coupure, d'usure, de déformation, de brûlure et/ou de rétrécissement inhabituel. Les sangles ne doivent pas être rigides et/ou décolorées. Vérifier la présence et le maintien des terminaisons.*
- 4 Coutures :**  
*Contrôler l'état des coutures ; pas de début de coupure, d'usure, de déformation, de brûlure. Elles ne doivent pas être invisibles ou décolorées.*
- 5 Dossieret :**  
*Contrôler l'état complet du dossieret ; il ne doit pas comporter de déformation, déchirure, coupure. Vérifier que les sangles soient solidaires du dossieret.*
- 6 Boucles :**  
*Contrôler l'état des boucles métalliques ; elles ne doivent pas être déformées, usées, cassées, oxydées. Vérifier leur fonctionnement et leur réglage en les manipulant.*
- 7 Passants de maintien :**  
*Vérifier la présence des passants de maintien, leur présence est obligatoire et leur état ne doit pas nuire à l'utilisation de la sellette.*
- 8 Assise :**  
*Vérifier l'état de l'assise ; aucun défaut de type usure, coupure, brûlure, déformation ne doit être toléré.*
- 9 Marquage :**  
*Contrôler les marquages, ils doivent être présents et lisibles.*

### **État de conservation :**

*Évaluer l'état de conservation en tenant compte des contrôles ci-dessus, et de l'aspect général du produit.*



With the help of the user instruction of the product and the inspection sheet, and without any specific tool or a particular measuring device. Observe and touch each component of the product in order to detect possible anomalies. If one or more checkpoints are defective, the product must be withdrawn from service and replaced by a compliant device. The use of this document for periodic inspection is reserved for competent persons.

**Inspect the visual aspect of the product; the device must be verifiable.**

**1 Spreader bar:**

*Check the general condition of the spreader bar (FA 70 007 01); no deformation, wear, or oxidation must be tolerated. Check the condition of the attachment holes in particular.*

**2 Connectors:**

*Check the connectors following the directions on the connector verification sheet.*

**3 Straps:**

*Visually check the condition of the straps; they must not show any signs of cuts, wear, deformation, burns and/or unusual shrinkage. The straps must not be stiff or discoloured. Make sure all end pieces are present and secure.*

**4 Seams:**

*Check the condition of the seams; no signs of cuts, wear, deformation or burns. They must not be invisible or discoloured.*

**5 Back support:**

*Check the complete condition of the back support; it must be free of deformation, tears and cuts. Check that the straps are securely attached to the back support.*

**6 Buckles:**

*Check the condition of the metal buckles; they must not be deformed, worn, broken or oxidised. Check their operation and adjustment by handling them.*

**7 Holding loops:**

*Check for the presence of the holding loops, their presence is mandatory and their condition must not hinder the use of the pilot chair.*

**8 Seat:**

*Check the condition of the straps; no signs of wear, cuts, burns or deformation must be tolerated.*

**9 Marking:**

*Check the markings; they must be present and legible.*

**State of wear:**

*Evaluate the state of wear, keeping the above inspections in mind, as well as the product's general appearance.*



Adjuntar el manual de instrucciones del producto y la ficha del diario de inspección. No requiere herramientas específicas ni aparato de medición especial. Observar visualmente y tocar cada componente del producto para detectar anomalías. Si algún punto de control, de los que figuran a continuación, fuera defectuoso, deberá dejar de usar el producto y sustituirlo por un producto que sea conforme. El uso de esta ficha con fines de inspección periódica está reservado a las personas capacitadas para ello.

## Controlar visualmente el aspecto del producto; este debe poder controlarse

### 1 **Barra de carga:**

Controlar el estado general de la barra de carga (FA 70 007 01); no está tolerado ningún tipo de deformación, desgaste u oxidación. Comprobar especialmente el estado de los orificios de enganche.

### 2 **Conectores:**

Controlar los conectores siguiendo las indicaciones de la ficha de comprobación de conectores.

### 3 **Cintas:**

Controlar visualmente el estado de las cintas; no deben presentar signos de corte, desgaste, deformación, quemadura o encogimiento inusual. Las cintas no deben estar rígidas y/o descoloridas. Comprobar la presencia y la sujeción de los extremos.

### 4 **Costuras:**

Controlar el estado de las costuras; no deben presentar signos de corte, desgaste, deformación o quemadura. No deben estar invisibles ni descoloridas.

### 5 **Respaldo:**

Controlar el estado completo del respaldo; no debe presentar signos de deformación, corte o desgarro. Comprobar que las cintas estén bien unidas al respaldo.

### 6 **Hebillas:**

Controlar el estado de las hebillas metálicas; no deben estar deformadas, gastadas, rotas u oxidadas. Comprobar su funcionamiento y su ajuste manipulándolas.

### 7 **Presillas de sujeción:**

Comprobar la presencia de las presillas de sujeción; su presencia es obligatoria y su estado no debe obstaculizar el uso del asiento.

### 8 **Asiento:**

Controlar el estado del asiento; no está tolerado ningún tipo de desgaste, corte, quemadura o deformación.

### 9 **Marcado:**

Controlar los marcados, deben estar presentes y legibles.

### **Estado de conservación:**

Evaluar el estado de conservación teniendo en cuenta los controles anteriores y el aspecto general del producto.



Eeguire il controllo manuale d'uso del prodotto scheda d'ispezione alla mano e senza utilizzare utensili o dispositivi di misura particolari. Osservare e ispezionare al tatto tutte le parti del prodotto in modo da rilevare eventuali anomalie. Se uno degli elementi da ispezionare indicati di seguito dovesse rivelarsi difettoso, interrompere l'uso del prodotto e sostituirlo con uno conforme. L'uso della presente scheda per le ispezioni periodiche è riservato esclusivamente a persone competenti.

**Eeguire una verifica visiva del prodotto; il prodotto deve essere ispezionabile.**

- 1 Bilancino:**  
*Controllare lo stato generale del bilancino (FA 70 007 01), accertandosi che non presenti deformazioni, segni di usura o segni di ossidazione. Verificare in particolare lo stato dei fori di ancoraggio.*
- 2 Connettori:**  
*Controllare i connettori attenendosi a quanto riportato nella scheda di ispezione dei connettori.*
- 3 Cinghie:**  
*Eeguire una verifica visiva dello stato delle cinghie; le cinghie non devono presentare principi di tagli o deformazioni, bruciature e/o restringimenti inusuali. Le cinghie non devono essere rigide e/o scolorite. Controllare che le parti terminali siano presenti e offrano una buona resistenza.*
- 4 Cuciture:**  
*Controllare che le cuciture non presentino principi di tagli, deformazioni, segni di usura o bruciature. Le cuciture non devono essere invisibili o scolorite.*
- 5 Schienale:**  
*Controllare che lo schienale non presenti in nessun punto deformazioni, strappi o tagli. Accertarsi che le cinghie non siano staccate dallo schienale.*
- 6 Fibbie:**  
*Controllare che le fibbie in metallo non presentino deformazioni, rotture, segni di usura o di ossidazione. Maneggiarle per controllare che funzionino correttamente e che siano adeguatamente regolate.*
- 7 Passanti di mantenimento:**  
*Controllare che i passanti di mantenimento siano presenti (sono obbligatori) e che il loro stato non impedisca il corretto uso del sedile.*
- 8 Seduta:**  
*Controllare' che la seduta non presenti segni di usura, tagli, bruciature o deformazioni.*
- 9 Marcatura:**  
*Controllare che tutte le marcature siano presenti e perfettamente leggibili.*

**Stato di conservazione:**

*Valutare lo stato di conservazione tenendo conto dei risultati delle verifiche elencate sopra e dell'aspetto generale del prodotto.*



Führen Sie die Bedienungsanleitung des Produkts sowie das entsprechende Blatt des Prüfbuchs mit sich und nehmen Sie weder Spezialwerkzeug noch ein besonderes Messgerät zu Hilfe. Führen Sie eine Sicht- und Tastprüfung jedes Produktbestandteils durch, um Anomalien aufzudecken. Ist bei der Überprüfung einer der unten angegebenen Kontrollpunkte fehlerhaft, darf das Produkt nicht mehr genutzt werden und muss durch ein konformes Produkt ersetzt werden.

**Führen Sie am Produkt eine Sichtkontrolle durch; dieses muss überprüfbar sein.**

**1 Traverse:**

*Überprüfen Sie den allgemeinen Zustand der Traverse (FA 70 007 01). Verformung, Verschleiß und Oxidation sollten nicht toleriert werden. Überprüfen Sie insbesondere den Zustand der Aufhängelöcher.*

**2 Verbindungselemente (Karabiner):**

*Das Prüfblatt der Verbindungselemente verwenden.*

**3 Gurte:**

*Zustand der Gurte prüfen: kein Verschleiß, keine Schnitte, Brandstellen oder Verformungen. Die Gurte dürfen nicht starr oder entfärbt sein. Zustand des Gurtbandes anhand der gleichen Kriterien prüfen. Vorhandensein und Halt der Enden prüfen.*

**4 Nähte:**

*Zustand sämtlicher Nähte prüfen: kein Verschleiß, keine Schnitte, Brandstellen oder Verformungen dürfen erkennbar sein. Sie dürfen nicht unsichtbar oder verfärbt sein.*

**5 Rückenlehne:**

*Überprüfen Sie den vollständigen Zustand der Rückenlehne. Diese darf keine Verformungen, keine Risse, keine Schnitte enthalten. Überprüfen Sie, ob die Gurte an der Rückenlehne befestigt sind.*

**6 Schnallen:**

*Zustand der Schnallen prüfen: Sie dürfen nicht verformt, verschlissen, gebrochen oder oxidiert sein. Ihre Funktionstüchtigkeit prüfen.*

**7 Haltegurt:**

*Überprüfen Sie den Zustand und das Vorhandensein des Haltegurtes. Das Vorhandensein ist obligatorisch und der Zustand darf die Verwendung des Arbeitssitzes nicht beeinträchtigen.*

**8 Sitz:**

*Überprüfen Sie den Zustand des Arbeitssitzes. Es sollten kein Verschleiß, Schnitte, Verbrennungen oder Verformungsfehler toleriert werden.*

**9 Markierung:**

*Markierung des Sitzgurtes prüfen und sicherstellen, dass diese vorhanden und lesbar ist.*

**Erhaltungszustand:**

*Erhaltungszustand unter Berücksichtigung der vorstehenden Prüfungen und des allgemeinen Erscheinungsbildes des Produkts bewerten.*